



**DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 44011**  
**PER AUTOVEICOLI VOLVO SERIE 945 - 965**  
 PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
 RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA.

ANNO 1992

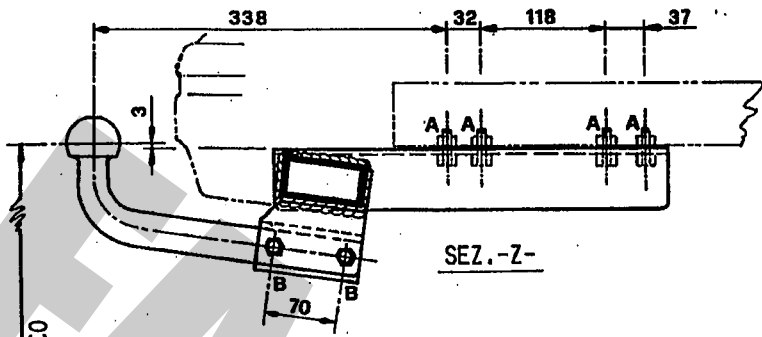
marchio di convalida

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
 APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/78 DEL 21-06-78

CARATTERI E GRANDEZZE  
 AL VERO

VERBALE N° 570/92<sup>2n</sup> DEL 1 SET. 1992

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
 RIPORTATI SU APPOSITA  
 TARGHETTA

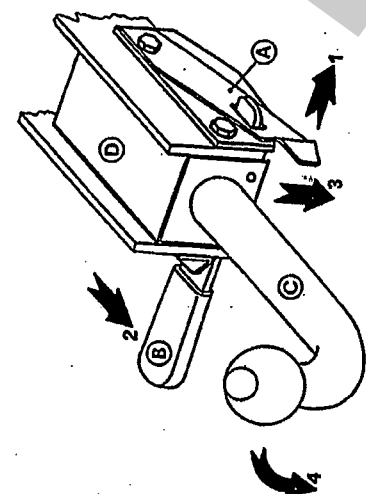
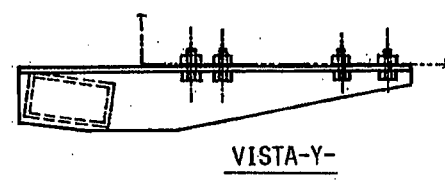
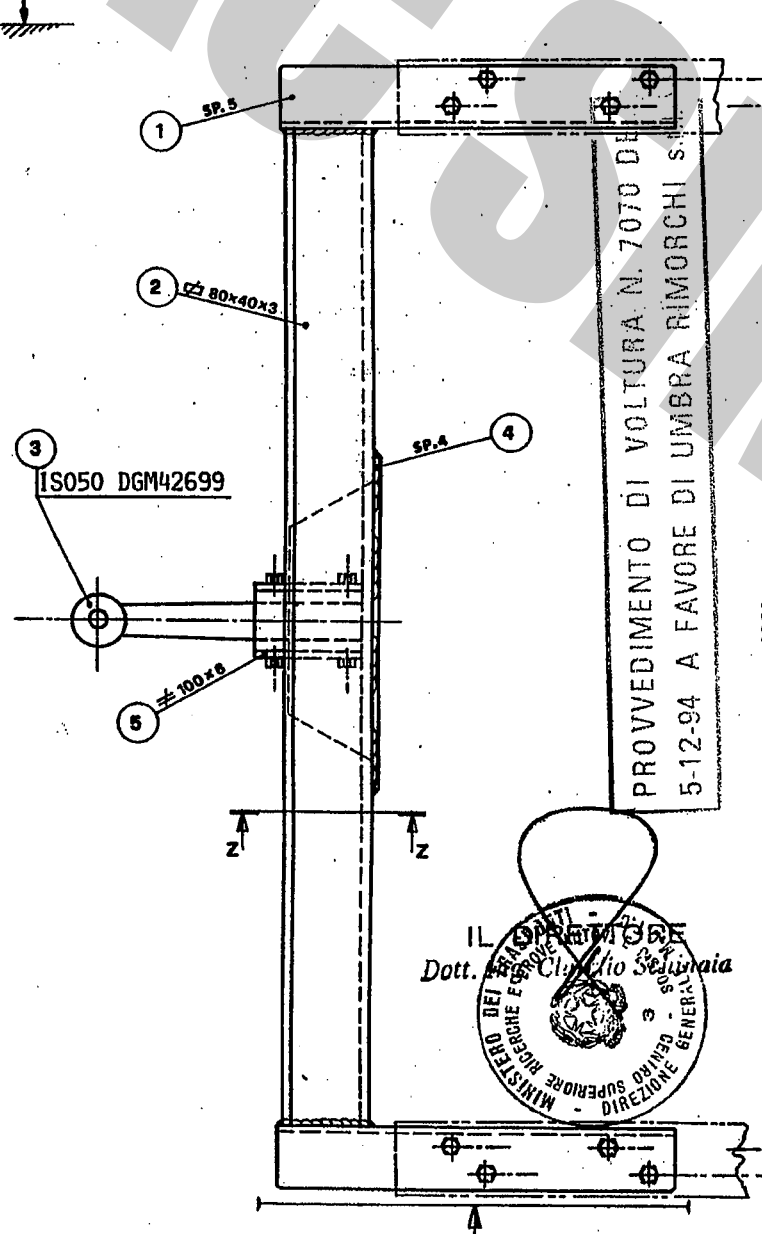


FAC SIMILE TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

<b>UMBRA GANCI</b>	
STRUTTURA DI TRAINO TIPO	44011
PER AUTOVEICOLO TIPO	
VOLVO S. 945-965	
CARICO STATICO SULLA SFERA kg	
APPR. C.E.R.P.A.D.-RM VERBALE N°	570/92RM
SIT. TORRETTA tel. 078-787033	
06080 S. SISTO (PG)	

- (A) NR.8 / VITI M12x30 - CONTACT
- (B) NR.4 / VITI M10x20 - CONTACT

IL PRESENTE DOCUMENTO HA VALIDITÀ UNICAMENTE SE CONVALIDATO CON MARCHIO -UMBRA GANCI - STAMPATO A SECCO



DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA -MOD. A-  
 1) DISATTIVARE LA MOLLA DI BLOCCO -A- 2) RUOTARE LA LEVA -B- DI  
 CIRCA 90° 3) TIRARE LA LEVA -B- VERSO IL BASSO 4) RUOTARE LA  
 SFERA -C- DI 180° 5) SFILARE LA SFERA -C- DAL SUPPORTO -D-



DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 44011  
PER AUTOVEICOLI VOLVO SERIE 945-965

ANNO 1992

marchio di convalida

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

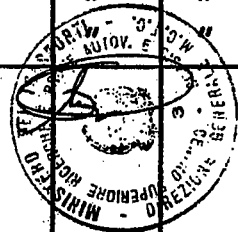
VERBALE N° 570/92<sup>2/er</sup> DEL 11 SET. 1992

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILLE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	-MT	KG
50662				
EST 91 -B	945.292	1500	2.45	75
" 92 -B	945.752	"	"	"
" 93 -B	945.755	"	"	"
" 98 -B	965.252	"	"	"
" 99 -B	965.752	"	"	"
" 100 -B	965.755	"	"	"
" 101 -B	965.956	"	"	"
" 103 -B	945.212	"	"	"

Prot. 5359 del 18/8/92  
operazione 2627062638  
agli autoveicoli sopra indicati  
può essere applicata la struttura  
di traino approvata nel verbale  
n° 570/92/er del 11 SET. 1992  
C. S. R. P. A. D.





**DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 44011  
PER AUTOVEICOLI VOLVO SERIE 945-965**

ANNO 1992

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

VERBALE N° 570/92/RM DEL 11.09.92

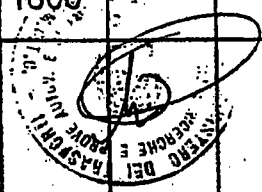
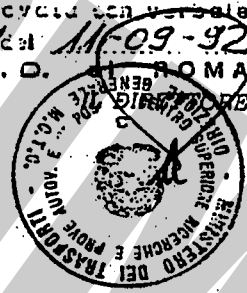
1° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI

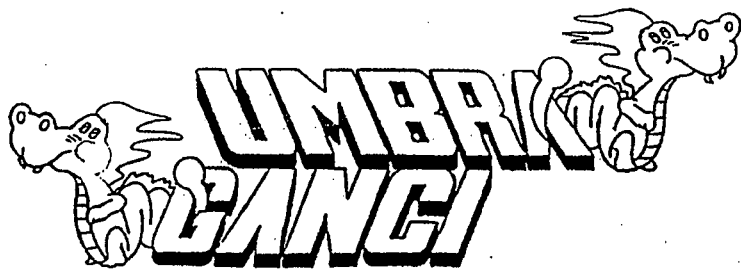
TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
50662				
EST 104 -B	945.273	1400	2.45	75
" 106 -B	945.742	1600	"	"
" 108 -B	945.745	"	"	"
" 110 -B	965.742	"	"	"
" 112	945.211	1500	"	"
" 116	965.931	1600	"	"

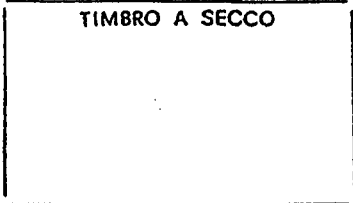
Imposta di bollo  
assolta mediante  
versamento in c/c  
postale ai sensi  
dell'art. 7 della  
legge 18-10-78,  
n° 625

Prot. 5256 del 20 LUG 1993  
operazione 252077547  
agli autoveicoli sopra indicati  
può essere applicata la struttura  
di traino approvata con verbale  
n. 570/92/RM del 11-09-92  
C. S. R. P. A. D. ROMA





COD.: 44011



UMBRA GANCI S.r.l.

S.SISTO (PG)

**CERTIFICATO DI ORIGINE DI UN DISPOSITIVO DI TRAINO**

**"UMBRA GANCI"**

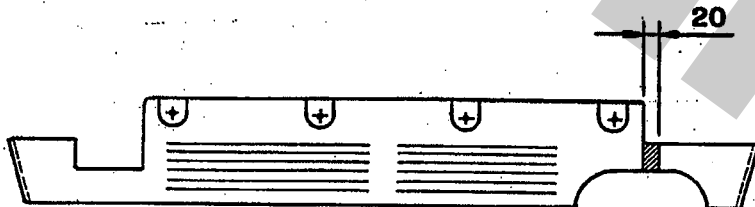
Si certifica che il dispositivo di traino, illustrato sul retro, è identificabile con apposita targhetta posta vicino al gancio a sfera, riportante il marchio di fabbrica, il N° di approvazione M.C.T.C. ed il modello della vettura, è stato costruito dalla Società "UMBRA GANCI" che si assume la responsabilità delle saldature e delle lavorazioni fattevi. Tale dispositivo è conforme alle Circolari Ministeriali N° 2195/2203-6 del 5/7/1967 e successive, nonché alle tabelle CUNA NC 438-09 del 23/9/68; NC 138610 dell'Ottobre 1968 - NC 165-30 e successive.

Per i dispositivi approvati dopo il 31.10.1978 gli stessi rispondono alla circolare 20 del 21/06/76 e successive e tabelle CUNA NC 138-30-40, NC 438-40 e successive.

"Il presente certificato, che viene ritirato in SEDE DI COLLAUDO, ha validità unicamente se convalidato con marchio UMBRA GANCI stampigliato a secco".

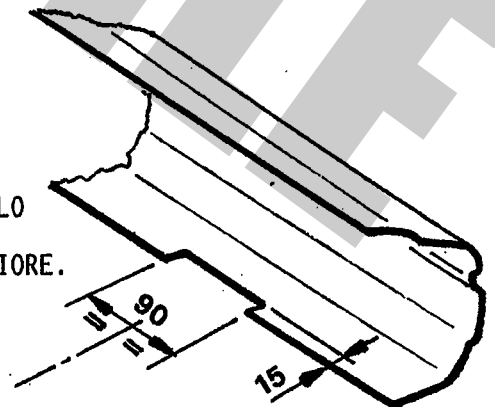
**1° SERIE**

- ASPORTARE, COME SCHEMA, UNA PARTE DELLA GREMBIULINA SOTTOSTANTE AL PARAURTI POSTERIORE.



**2° SERIE**

- PER LE VERSIONI CON I PARAURTI RIDISEGNATI, TAGLIARE QUELLO POSTERIORE COME A SCHEMA.
- ELIMINARE LA GREMBIULINA FISSATA SOTTO IL PARAURTI POSTERIORE.



**DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:**

Si dichiara che il presente dispositivo di traino tipo ..... è stato montato a regola d'arte, rispettando le prescrizioni fornite dalla casa costruttrice, sull'autoveicolo mod. .... targa .....

..... Li .....

IN FEDE

(Timbro e firma)

**USO E MANUTENZIONE:**

3. La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopraccitata sfera.
4. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio indicatlo dalla tabella.

**ISTRUZIONI DI USO PER IL DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA DI TIPO -A-**

**SMONTAGGIO:**

- Disattivare la molla di blocco **A** ;
- Ruotare la leva **B** di circa 90°;
- Tirare la leva **B** verso il basso in modo da estrarre la spina conica;
- Ruotare la sfera **C** di circa 180°;
- Sfilare la sfera **C** dal bloccetto **D**;


**RIMONTAGGIO:**

- Per ricollegare il tutto, eseguire le operazioni sopracitate in senso inverso.

**IMPORTANTE:**

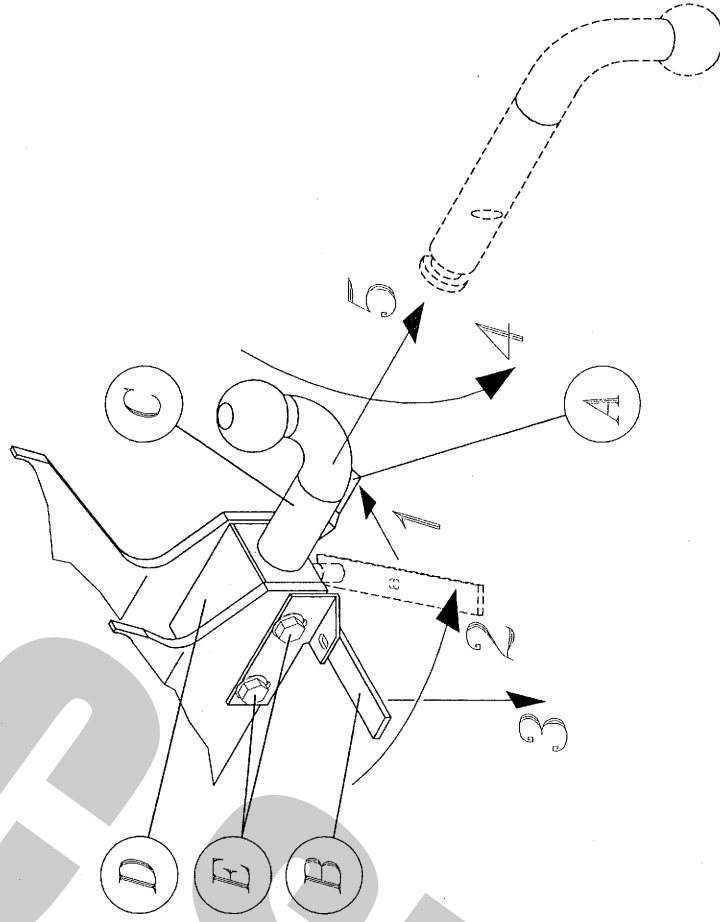
Per recuperare l'eventuale gioco che si può creare tra il bloccetto **D** e la sfera **C**, procedere nel seguente modo:

- Con la sfera **C** inserita e bloccata nel bloccetto **D** allentare le quattro viti di fissaggio **E**;
- Affondare la spina conica con un leggero colpo nel bloccetto **D**;
- Serrare le quattro viti **E**.



**UMBRA RIMORCHI S.r.l.**  
 Via C.Pizzoni, 37/39  
 06132 S.Sisto - Perugia - Italy  
 Tel. +39(0)75/5280260-5280453  
 Fax +39(0)75/5287033  
 E-Mail: [Umbra.Rimorchi@Sinfir.it](mailto:Umbra.Rimorchi@Sinfir.it)  
[http://www.sinfir.it/umbra\\_rimorchi/welcome.html](http://www.sinfir.it/umbra_rimorchi/welcome.html)

MOD. "A"



**COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI:**  
 TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS:  
 COUPLE DE SERRAGE POUR VIS:  
 SCHRAUBENANZUGSMOMENT:  
 MOM. DE PRESION PARA TORNILLOS Y TUERCAS:

M6 =10Nm	M8 =25Nm
M10=55Nm	M12=85Nm
M14=135Nm	M16=200Nm